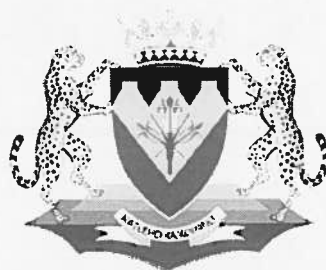


# Provincial Gazette

Free State Province

Published by Authority



# Provinsiale Koerant

Provinsie Vrystaat

Uitgegee op Gesag

No.	Index	Page	No.	Inhoud	Bladsy
<b>PROCLAMATION</b>			<b>PROKLAMASIE</b>		
37	Hunting season: 2013	2	37	Jagseisoen: 2013	2
<p><b>PLEASE TAKE NOTE: THE LAST PUBLICATION OF THE <i>PROVINCIAL GAZETTE</i> FOR THE YEAR 2012 WILL BE ON <u>7 DECEMBER 2012</u></b></p> <p><b>THE NEXT PUBLICATION WILL BE ON <u>11 JANUARY 2013</u></b></p>			<p><b>NEEM ASSEBLIEF KENNIS: DIE LAASTE PUBLIKASIE VAN DIE <i>PROVINSIALE KOERANT</i> VIR DIE JAAR 2012 SAL OP <u>7 DESEMBER 2012</u> WEES.</b></p> <p><b>DIE VOLGENDE PUBLIKASIE SAL OP <u>11 JANUARIE 2013</u> WEES</b></p>		

## PROCLAMATION

---

[No. 37 of 2012]

### HUNTING SEASON: 2013

By virtue of the powers vested in me by section 4 of the Nature Conservation Ordinance, 1969 (Ordinance No. 8 of 1969), I, M. G. Qabathe, Member of the Executive Council responsible for Economic Development, Tourism and Environmental Affairs in the Province, hereby declare that any authorised person may hunt/capture ordinary game as follows:

<b>Free State Province Hunting Season for the Year 2013</b>	
<b>Species of "ordinary game" in accordance with Schedule 2.</b>	<b>Period during which hunting or capturing of "ordinary game" may take place.</b>
Helmeted Guineafowl ( <i>Numida meleagris</i> ) Swainson's Spurfowl ( <i>Pternistes swainsonii</i> ) Grey-winged Francolin ( <i>Scleroptila africanus</i> ) Orange River Francolin ( <i>Scleroptila levaillantoides</i> ) Common Quail ( <i>Coturnix coturnix</i> )  Egyptian Goose ( <i>Alopochen aegyptiacus</i> ) Spur-winged Goose ( <i>Plectropterus gambensis</i> ) Yellow-billed Duck ( <i>Anas undulata</i> ) Red-billed Teal ( <i>Anas erythrorhyncha</i> )  Red knobbed Coot ( <i>Fulica cristata</i> )	1 <sup>st</sup> May 2013 up to and including 31 <sup>st</sup> August 2013.  A maximum of ten (10) terrestrial gamebirds, and ten (10) waterfowl per hunter per day (including wounded birds and those not retrieved).  Hunters should be aware that, depending on conditions, some of these gamebirds and waterfowl breed in the Open season and, apart from Common Quail <i>Coturnix coturnix</i> , should be hunted only if in flocks of three or more.
Springbok ( <i>Antidorcas marsupialis</i> ) Blesbok ( <i>Damaliscus pygargus phillipsi</i> ) Blue Wildebeest ( <i>Connochaetes taurinus</i> ) Bushbuck ( <i>Tragelaphus scriptus</i> ) Gemsbuck ( <i>Oryx gazella</i> ) Giraffe ( <i>Giraffa camelopardalis</i> ) Red Hartebeest ( <i>Alcelaphus buselaphus</i> ) Impala ( <i>Aepyceros melampus melampus</i> ) Burchell's Zebra ( <i>Equus burchellii</i> ) Waterbuck ( <i>Kobus ellipsyprimus ellipsyprimus</i> )	1 <sup>st</sup> January 2013 to 31 <sup>st</sup> December 2013 if farm has been issued with an adequate fencing certificate in terms of section 2(2)(a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991) and that the species to be hunted is specified on the certificate.  1 <sup>st</sup> April 2013 to 30 <sup>th</sup> September 2013. Animals may be hunted on farms that have not been issued with an adequate fencing certificate in terms of section 2(2)(a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991).

**PROKLAMASIE**

[No. 37 van 2012]

**JAGSEISOEN: 2013**

Kragtens die bevoegdheid aan my verleen volgens artikel 4 van die Ordonnansie op Natuurbewaring 1969 (Ordonansie No. 8 van 1969), verklaar M.G. Qabathe, Lid van die Uitvoerende Raad verantwoordelik vir Ekonomiese Ontwikkeling, Toerisme en Omgewingsake in die Provinsie, hiermee dat enige persoon gewone wild as volg mag jag/vang:

<b>Vrystaat Provinsie Jagseisoen vir die jaar 2013</b>	
<b>Soort "gewone wild" soos gelys in Bylae 2</b>	<b>Tydperk wanneer "gewone wild" gejag of gevang mag word.</b>
<p>Gewone Tarentaal (<i>Numida meleagris</i>)                      Bosveldfisant (<i>Pternistes swainsonii</i>)                      Bergpatrys (<i>Scleroptila africanus</i>)                      Kalaharipatrys (<i>Scleroptila levaillantoides</i>)                      Afrikaanse Kwartel /Gewone kwartel (<i>Coturnix coturnix</i>)</p> <p>Kolgans (<i>Alopochen aegyptiacus</i>)                      Wildemakou (<i>Plectropterus gambensis</i>)                      Geelbekeend (<i>Anas undulata</i>)                      Rooibekeend (<i>Anas erythrorhyncha</i>)</p> <p>Bleshoender (<i>Fulica cristata</i>)</p>	<p>1 Mei 2013 tot en met 31 Augustus 2013.</p> <p>'n Maksimum van tien (10) grond-jagvoëls, en tien (10) watervoëls per jagter per dag (met inbegrip van voëls wat gewond is en daardie wat nie opgespoor word nie).</p> <p>Jagters moet daarop bedag wees dat afhange van omstandighede sekere van die jagvoëls en watervoëls wel in oop seisoen broei en behalwe vir die Gewone Kwartel <i>Coturnix coturnix</i> moet daar te alle tye tussen swerms voëls van drie of meer gejag word.</p>
<p>Springbok (<i>Antidorcas marsupialis</i>)                      Blesbok (<i>Damaliscus pygargus phillipsi</i>)                      Blou Wildebees (<i>Connochaetes taurinus</i>)                      Bosbok (<i>Tragelaphus scriptus</i>)                      Gemsbok (<i>Oryx gazella</i>)                      Kameelperd (<i>Giraffa camelopardalis</i>)                      Rooi Hartebees (<i>Alcelaphus buselaphus</i>)                      Rooibok (<i>Aepyceros melampus melampus</i>)                      Burchell's Zebra (<i>Equus burchellii</i>)                      Waterbok (<i>Kobus ellipsyprimus ellipsyprimus</i>)</p>	<p>1 Januarie 2013 tot en met 31 Desember 2013.</p> <p>Diere mag slegs gejag word op plase wat geregistreer is met 'n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p> <p>1 April 2013 tot en met 30 September 2013.</p> <p>Diere mag gejag word op plase wat nie geregistreer is met 'n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p>

<p>African Buffalo (<i>Syncerus caffer</i>) Kudu (<i>Tragelaphus strepsiceros</i>) Eland (<i>Taurotragus oryx</i>)</p> <p>Klipspringer (<i>Oreotragus oreotragus</i>) Grey Rhebok / Vaalribbok (<i>Pelea capreolus</i>) Steenbok (<i>Raphicerus campestris</i>) Common Duiker (<i>Sylvicapra grimmia</i>)</p>	<p>1<sup>st</sup> January 2013 to 31<sup>st</sup> December 2013 if farm has been issued with an adequate fencing certificate in terms of section 2(2)(a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991) and that the species to be hunted are specified on the certificate.</p> <p>1<sup>st</sup> January 2013 to 31<sup>st</sup> December 2013 if farm has been issued with an adequate fencing certificate in terms of section 2(2)(a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991) and that the species to be hunted is specified on the certificate.</p>
<p>Mountain Reedbuck (<i>Redunca fulvorufula</i>)</p>	<p>1st April 2013 to 30th September 2013. Only two from a herd may be hunted and no capture may take place on farms that have not been issued with an adequate fencing certificate in terms of section 2(2) (a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991) and that the species to be hunted is specified on the certificate.</p>
<p>Cape Hare (<i>Lepus capensis</i>) Scrub Hare (<i>Lepus saxatilis</i>)</p>	<p>1st April 2013 to 30th September 2013. An amount of 3 Cape Hare (<i>Lepus capensis</i>) and 3 Scrub Hare (<i>Lepus saxatilis</i>) per hunter per day will be allowed.</p>
<p>**Klipspringer(<i>Oreotragus oreotragus</i>) **Kudu (<i>Tragelaphus strepsiceros</i>) **Eland (<i>Taurotragus oryx</i>) **Mountain Reedbuck / Rooiribbok (<i>Redunca fulvorufula</i>) **Grey Rhebok / Vaalribbok (<i>Pelea capreolus</i>) **Common Duiker (<i>Sylvicapra grimmia</i>) **Steenbok (<i>Raphicerus campestris</i>) Cape Hare (<i>Lepus capensis</i>) Scrub Hare (<i>Lepus saxatilis</i>)</p>	<p>May not be hunted at night.</p>

<p>Buffel (<i>Syncerus caffer</i>)                  Koedoe (<i>Tragelaphus strepsiceros</i>)                  Eland (<i>Taurotragus oryx</i>)</p> <p>Klipspringer (<i>Oreotragus oreotragus</i>)                  Vaalribbok (<i>Pelea capreolus</i>)                  Steenbok (<i>Raphicerus campetris</i>)                  Gewone Duiker (<i>Sylvicapra grimmia</i>)</p>	<p>1 Januarie 2013 tot en met 31 Desember 2013.                  Diere mag slegs gejag word op plase wat geregistreer is met 'n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p> <p>1 Januarie 2013 tot en met 31 Desember 2013.                  Diere mag slegs gejag word op plase wat geregistreer is met 'n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p>
<p>Rooiribbok (<i>Redunca fulvorufula</i>)</p>	<p>1 April 2013 tot en met 30 September 2013.                  Slegs twee van 'n spesifieke trop mag gejag word.</p> <p>Geen vangste mag gedoen word nie op plase wat nie geregistreer is met 'n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p>
<p>Vlakhaas (<i>Lepus capensis</i>)                  Kolhaas (<i>Lepus saxatilis</i>)</p>	<p>1 April 2013 tot en met 30 September 2013.                  'n Getal van 3 Vlakhase (<i>Lepus capensis</i>) en 3 Kolhase (<i>Lepus saxatilis</i>) per jagter per dag word toegelaat.</p>
<p>**Klipspringer(<i>Oreotragus oreotragus</i>)                  **Koedoe (<i>Tragelaphus strepsiceros</i>)                  **Eland (<i>Taurotragus oryx</i>)                  **Rooiribbok (<i>Redunca fulvorufula</i>)                  **Vaalribbok (<i>Pelea capreolus</i>)                  **Gewone Duiker (<i>Sylvicapra grimmia</i>)                  **Steenbok (<i>Raphicerus campetris</i>)                  Vlakhaas (<i>Lepus capensis</i>)                  Kolhaas (<i>Lepus saxatilis</i>)</p>	<p>Geen jag gedurende nag toegelaat nie.</p>

<p>**Black Wildebeest (<i>Connochaetes gnou</i>)  **Hartman Zebra (<i>Equus hartmannae</i>)  **Roan (<i>Hippotragus equinus equinus</i>)  **Tsessebe (<i>Damaliscus lunatus lunatus</i>)  **Common Reedbuck (<i>Redunca arundinum</i>)  Bontebok (<i>Damaliscus pygargus pygargus</i>)</p>	<p>In terms of the National Biodiversity Act, 2004 (Act No. 10 of 2004) Threatened or Protected Species Regulations, permits are required to hunt these species, unless the farmer or game capturer is registered as a TOPS Game Farm or game capturer.</p>
<p>Capturing of all "ordinary game" species</p>	<p>1st March 2013 to the 31st October 2013 as per capturing guidelines and regulations.</p> <p>Species marked ** means capturing may only take place on farms that have valid certificates of adequate fencing in terms of section 2(2)(a) of the Game Theft Act, 1991 (Act No. 105 of 1991) and the specie is specified on the certificate.</p> <p>Bontebok may be captured and traded with an additional permit issued by this Department during the period 1st April 2013 to 30th September 2013.</p>
<p>"Ordinary game" species not listed in the proclamation</p>	<p>"Closed season" may not be captured or hunted.</p>

Given under my hand at BLOEMFONTEIN on this 27<sup>th</sup> day of November 2012.

**M.G. Qabathe**

**MEC: Economic Development, Tourism and Environmental Affairs**

<p>**Swart Wildebees(<i>Connochaetes gnou</i>)                  **Hartman Zebra (<i>Equus hartmannae</i>)                  **Bastergemsbok (<i>Hippotragus equinus equinus</i>)                  **Tsessebe <i>Damaliscus lunatus lunatus</i>)                  **Gewone Rietbok (<i>Redunca arundinum</i>)                  Bontebok (<i>Damaliscus pygargus pygargus</i>)</p>	<p>Volgens die Biodiversiteit Wet, 2004 (Wet No. 10 van 2004), Bedreigde of Beskernde Spesies Regulasies, word permitte vereis vir die jag en vang van hierdie spesies behalwe as die grondeienaar vir TOPS geregistreer is.</p>
<p>Vang van alle “gewone wild” soorte</p>	<p>1 Maart 2013 tot en met die 31 Oktober 2013 volgens translokasie riglyne en regulasies.</p> <p>Spesies gemerk ** beteken dat vangste mag slegs plaasvind op plase wat geregistreer is met ‘n sertifikaat van voldoende omheining volgens artikel 2(2)(a) van die Wet op Wilddiefstal, 1991 (Wet No. 105 of 1991).</p> <p>Bontebok mag allenlik gevang en verhandel word met ‘n bykomende permit uitgereik deur die Departement gedurende die tydperk 1 April 2013 tot en met 30 September 2013.</p>
<p>“Gewone wild” spesies wat nie gelys is in die proklamasie nie</p>	<p>“Geslote seisoen” en mag nie gejag of gevang word nie.</p>

Gegee onder my hand te BLOEMFONTEIN op hierdie 27<sup>ste</sup> dag van November 2012.

**M.G. Qabathe**

**LUR: Ekonomiese Ontwikeling, Toerisme en Omgewingake**

**PROVINCIAL GAZETTE**  
(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, Tel.: (051) 403 3139. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied.

**Subscription Rates (payable in advance)**

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

**SUBSCRIPTION: (POST)**

PRICE PER COPY	R 19.80
HALF-YEARLY	R495.00
YEARLY	R989.90

**SUBSCRIPTION: (OVER THE COUNTER / E-MAIL)**

PRICE PER COPY	R 11.70
HALF-YEARLY	R 293.00
YEARLY	R 586.00

Stamps are not accepted

**Closing time for acceptance of copy**

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette **not later than 16:00, three workings days** prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge **not later than 08:00 on the Tuesday** preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

**Advertisement Rates**

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: **R27.90** per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NUMBERING OF PROVINCIAL GAZETTE**

You are hereby informed that the numbering of the Provincial Gazette /Tender Bulletin and notice numbers will from 2010 coincide with the relevant financial year. In other words, the chronological numbering starting from one will commence on or after 1 April of every year.

Printed and published by the Free State Provincial Government

**PROVINSIALE KOERANT**  
(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, Tel.: No. (051) 403 3139 geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie.

**Intekengeld (vooruitbetaalbaar)**

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

**INTEKENGELD: (POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 19.80
HALFJAARLIKS	R495.00
JAARLIKS	R989.90

**INTEKENGELD: (OOR DIE TOONBANK / E-POS)**

PRYS PER EKSEMPLAAR	R 11.70
HALFJAARLIKS	R 293.00
JAARLIKS	R 586.00

Seëls word nie aanvaar nie.

**Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie**

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik **nie later nie as 16:00 drie werksdae** voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word **nie later nie as 08:00 op die Dinsdag** voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarif sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

**Advertensietariewe**

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: **R27.90** per sentimeter of deel daarvan, enkel-kolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300, Tel.: (051) 403 3139.

**NOMMERING VAN PROVINSIALE KOERANT**

U word hiermee in kennis gestel dat die nommering van die Provinsiale Koerant / Tender Bulletin en kennisgewingnummers vanaf 2010 met die betrokke boekjaar sal ooreenstem. Met ander woorde, die kronologiese nommering beginnende met een, sal op of na 1 April van elke jaar begin.

Gedruk en uitgegee deur die Vrystaatse Provinsiale Regering